

No. 7310. VIENNA CONVENTION ON  
DIPLOMATIC RELATIONS. DONE AT  
VIENNA ON 18 APRIL 1961<sup>1</sup>

N° 7310. CONVENTION DE VIENNE  
SUR LES RELATIONS DIPLOMATI-  
QUES. FAITE À VIENNE LE 18 AVRIL  
1961<sup>1</sup>

ACCESSION

*Instrument deposited on:*

25 November 1975

CHINA

(With effect from 25 December 1975 subject to the legal effects that each Party might draw from the reservations as to the application of the Convention.)

With the following declaration and reservation:

ADHÉSION

*Instrument déposé le :*

25 novembre 1975

CHINE

(Avec effet au 25 décembre 1975 sauf les conséquences juridiques que chaque Partie jugerait devoir attacher aux réserves en ce qui concerne l'application de la Convention.)

Avec la déclaration et la réserve suivantes :

[CHINESE TEXT — TEXTE CHINOIS]

一、蒋介石集团盗用中国名义对该公约的“签字”、“批准”是非法的、无效的。

二、中华人民共和国政府对公约第十四条、第十六条关于教廷使节的规定，以及第三十七条(二)、(三)、(四)款的规定，持有保留。

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 500, p. 95; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 7 to 11, as well as annex A in volumes 751, 754, 755, 760, 771, 778, 785, 790, 798, 808, 823, 825, 826, 832, 836, 843, 848, 850, 851, 856, 861, 865, 866, 871, 891, 905, 939, 940, 942, 943, 949, 950, 958, 973, 982 and 985.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 500, p. 95; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 7 à 11, ainsi que l'annexe A des volumes 751, 754, 755, 760, 771, 778, 785, 790, 798, 808, 823, 825, 826, 832, 836, 843, 848, 850, 851, 856, 861, 865, 866, 871, 891, 905, 939, 940, 942, 943, 949, 950, 958, 973, 982 et 985.

## [TRANSLATION]

The “signature” on and “ratification” of this Convention by the Chiang Kai-shek clique usurping the name of China are illegal and null and void.

The Government of the People’s Republic of China holds reservations on the provisions about nuncios and the representative of the Holy See in articles 14 and 16 and on the provisions of paragraphs 2, 3 and 4 of article 37.

*Registered ex officio on 25 November 1975.*

---

## [TRADUCTION]

La «signature» et la «ratification» de cette Convention par la clique de Tchang Kaï-chek au nom de la Chine sont illégales et dénuées de tout effet.

Le Gouvernement de la République populaire de Chine formule des réserves au sujet des dispositions relatives aux nonces et au représentant du Saint-Siège qui figurent aux articles 14 et 16 ainsi qu’en ce qui concerne les dispositions des paragraphes 2, 3 et 4 de l’article 37.

*Enregistré d’office le 25 novembre 1975.*

---